

ISSN: 2540-8755



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 6

“Empowering Families, Schools, and Media
for Maintaining Indigenous Languages”

August 9—10, 2016



Compiled by
Agus Subiyanto, Suharno, M. Suryadi,
Wuri Sayekti, and Tohom Marthin Donius Pasaribu

Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah



PROCEEDINGS

International Seminar LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 6

**“Empowering Families, Schools, and Media
for Maintaining Indigenous Languages”**

August 9—10, 2016



**Compiled by
Agus Subiyanto, Suharno, M. Suryadi,
Wuri Sayekti, and Tohom Marthin Donius Pasaribu**

**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah**



PROCEEDINGS
LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 6
Empowering Families, Schools, and Media
for Maintaining Indigenous Languages”

Compiled by:
Agus Subiyanto
Suharno
M. Suryadi
Wuri Sayekti
Tohom Marthin Donius Pasaribu

August 9—10, 2016
Semarang, Indonesia

e-ISSN (Electronic ISSN): 977-2540-8750-66
p-ISSN (Print ISSN): 977-2088-6790-63



Published by:
Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with:
Balai Bahasa Jawa Tengah

Address

Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5, Semarang, Indonesia, 50241
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas

NOTE

This international seminar on Language Maintenance and Shift 6 (LAMAS 6 for short) is a continuation of the previous LAMAS seminars conducted annually by the Master Program in Linguistics, Diponegoro University in cooperation with *Balai Bahasa Jawa Tengah*.

We would like to extend our deepest gratitude to the seminar committee for putting together the seminar that gave rise to this compilation of papers. Thanks also go to the Head and the Secretary of the Master Program in Linguistics, Diponegoro University, without whom the seminar would not have been possible.

The table of contents lists 107 papers and abstracts presented at the seminar. Some of the papers have been selected to be published in *Parole: Journal of Linguistics and Education*, and for these papers only the abstracts are published in the proceeding.

Of the papers, 4 papers were presented by invited keynote speakers. They are Peter Suwarno, Ph.D. (Arizona University, USA), Mukhlis Abu Bakar, M.A., Ph.D., (National Institute of Education, Singapore), Dr. Agus Subiyanto, M.A. (Diponegoro University, Indonesia), Hywel Coleman, M.A., OBE (University of Leeds, UK).

The topic areas of the papers cover Sociolinguistics (16 papers), Discourse Analysis (14 papers), Language Acquisition (1 paper), Language & Culture (5 papers), Linguistics in Education (10 papers), Language in Politics (1 paper), Pragmatics (21 papers), Psycholinguistics (3 papers), Semantics (12 papers), Phonology (2 papers), Morphology (1 paper), and Syntax (11 papers).

SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR ON LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT (LAMAS) 6

August 9—10, 2016 in Pascasarjana, Diponegoro University (Imam Bardjo, S.H. No.3-5 Street, Semarang, Indonesia)

TUESDAY, AUGUST 9, 2016 (FIRST DAY)				
TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
07.00 – 08.00	REGISTRATION		LOBI HALL, TTB A, 6th FLOOR	COMMITTEE
08.00 – 08.05	INDONESIA RAYA ANTHEM		CONVENTION HALL, TTB A, 6th FLOOR	NAILA (COMMITTEE)
	SPEECH FROM THE COMMITTEE			KETUA COMMITTEE
08.05 – 08.15	OPENING			DEKAN FIB UNDIP
08.15 – 11.15	PLENARY SESSION 1			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR
	Hywel Coleman, M.A., OBE	<i>FLUCTUATIONS IN LANGUAGE-IN-EDUCATION POLICY AND PRACTICE IN INDONESIA, 1901-2015</i>		
	Mukhlis Abu Bakar, Ph.D.	<i>BILINGUALISM AND THE MAINTENANCE OF THE MOTHER TONGUE IN MULTILINGUAL SINGAPORE</i>		
PARALLEL SESSION 1			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
11.15 – 12.45	Nurhayati	<i>DISCOURSE AGAINST LGBT</i>	CLASS B301	COMMITTEE
	Yasir Mubarak	ANALISIS WACANA KRITIS REPRESENTASI PEREMPUAN KORBAN PEMERKOSAAN DI SITUS BERITA ONLINE		
	Ajeng Dianing Kartika	CITRA PENGUNGSI DAN PENCARI SUAKA DI JERMAN; KAJIAN WACANA KRITIS PADA KOMENTAR PEMBACA SURAT KABAR ONLINE ZEIT		
	Norfaizah Abdul Jobar & Anida Sarudin	REPRESENTASI 'PROSES' DALAM WACANA UNIT PENDAHULUAN PENULISAN KARANGAN		
11.15 – 12.45	Sa'adiyah Ma'alip & Rahilah Omar	PEMILIHAN BAHASA MASYARAKAT CHETTI DI MELAKA NAME/NAMA	CLASS B302	COMMITTEE
	Pardi Suratno	BAHASA SEBAGAI REPRESENTASI KEKUASAN KOLONIAL TERHADAP MASYARAKAT PRIBUMI (STUDI PADA NOVEL JAWA PRAKEMERDEKAAN TERBITAN BALAI PUSTAKA)		
	Riza Sukma	SITUASI PSIKOLOGIS DALAM PEMILIHAN BAHASA OLEH PENUTUR BAHASA BETAWI DI JAKARTA: KAJIAN SOSIOLINGUISTIK		
	Yulia Mutmainnah	<i>'WARTEG' FOOD SELLERS' LANGUAGE ATTITUDES TOWARD TEGAL DIALECT OF JAVANESE LANGUAGE IN SEMARANG</i>		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.15 – 12.45	Sri Rejeki Urip & Ayudhia Ratna Wijaya	EVALUASI BUKU PANDUAN DEBAT “DEBATING” DAN “PANDUAN DEBAT KOMPETITIF” DALAM RANGKA PENGEMBANGAN BUKU PANDUAN DEBAT DALAM BAHASA PRANCIS	CLASS B303	COMMITTEE
	Tubagus Chaeru Nugraha	PERISTILAHAN POLITIK ARAB DALAM BAHASA SUNDA: KAJIAN SEMIOTIK BAHASA BIDANG POLITIK		
	Wening Sahayu	SEKARANG ANDY GOES TO SCHOOL BESOK ANDY GEHT IN DIE SCHULE: FENOMENA PERKEMBANGAN BAHASA DAN BUDAYA NAMA DIRI DI INDONESIA		
	Trisnowati Tanto	THE POWER OF LANGUAGE OF AN INTERNET WEBSITE IN INFLUENCING PEOPLE’S PERCEPTION: A		
11.15 – 12.45	Suwandi & Sri Wahyuni & Th. Cicik Sophia B	<i>THE NON-ENGLISH LECTURERS’ READING COMPETENCE IN READING ENGLISH TEXT AT HIGHER EDUCATION IN CENTRAL JAVA</i>	CLASS B304	COMMITTEE
	Uswatunnisa	<i>THE INFLUENCE OF BAHASA MANDAR TOWARDS STUDENTS’ ENGLISH PRONUNCIATION (CASE STUDY ON STUDENTS OF JUNIOR HIGH SCHOOL 1 TINAMBUNG, POLEWALI MANDAR)</i>		
	Yohana Ika Harnita Sari	<i>LETTER NAME (ALPHABET) AND LETTER SOUND (A FIELD STUDY AT KINDERSTATION PRESCHOOL (TK CAHAYA BANGSA UTAMA) YOGYAKARTA)</i>		
	Nia Kurniawati	<i>THE PRE-SCHOOL TEACHERS’ UNDERSTANDING ON EARLY LITERACY: IMPLEMENTATION AND OBSTACLES IN TEACHING-LEARNING ACTIVITIES</i>		
11.15 – 12.45	Hubbi Saufan Hilmi & Fabio Testy Ariance Loren	BENTUK DAN PENGGUNAAN PRONOMINA PERSONA PADA BAHASA SASAK DIALEK NGENO-NGENE DI DUSUN MONTONG MEONG DESA LABUHAN HAJI KABUPATEN LOMBOK TIMUR	CLASS B308	COMMITTEE
	Husni Syukri Khotami & Ageng Sutrisno	<i>BANJARHARJO IS TRULY SUNDANESE</i>		
	Prihantoro	<i>THE DYNAMICS OF LOANWORD PROSODY: A CASE STUDY OF ‘JAMAAH’ IN INDONESIAN</i>		
	Agni Kusti Kinasih	<i>LINGUISTIC FEATURES OF SINGAPORE COLLOQUIAL ENGLISH FOUND IN A LOCAL ENGLISH-LANGUAGE MOVIE ENTITLED SINGAPORE DREAMING</i>		
12.45 – 13.45	LUNCH BREAK (ISHOMA)		TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
PARALLEL SESSION 2			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
13.45 – 15.15	Sulis Triyono	<i>MEANINGS OF OBJEKTIVE UND SUBJEKTIVE MODALVERBEN CONSTRUCTIONS IN GERMAN SENTENCES AND THEIR EQUIVALENCES IN INDONESIAN</i>	CLASS B301	COMMITTEE
	Trisnowati Tanto	THE POWER OF LANGUAGE OF AN INTERNET WEBSITE IN INFLUENCING PEOPLE’S PERCEPTION: A		
	Anisa Larassati & Nina Setyaningsih	THE KEYBOARD WARRIORS: EXPRESSING HATRED AND JUDGEMENT ON “ANOTHER” WOMAN THROUGH HATERS’ INSTAGRAM ACCOUNT		
	Anisa Zuhria Sugeha & Ika Nurfarida	PERBANDINGAN KOLOKASI KATA IBU DAN BUNDA DALAM KORPUS BAHASA INDONESIA		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
13.45 – 15.15	Agnesia Arum S. & Intan Mustika & Sarah Sumponogati & Uswatunnisa	<i>COMMISSIVE ILLOCUTIONARY ACT ACROSS LANGUAGES: JAVANESE AND MANDARESE</i>	CLASS B302	COMMITTEE
	Almira Fidela Artha & Fina Syahadatina & Okta Enggiana Pradevi	“SENYUM CEMERLANG, SENYUM PEPSODENT” ANALISIS DIAKRONIK BENTUK BAHASA IKLAN PEPSODENT DALAM 4 DEKADE: KAJIAN SOSIOPRAGMATIK		
	Azzahra Egeng & Ferina Kumala Dewi & Riza Sukma	MAKNA KATEGORI PARTIKEL DALAM IMPLIKATUR KONVENSIONAL DI TIGA BAHASA DAERAH: SEBUAH KAJIAN TEORI RELEVANSI		
	Bayu Aryanto	STRATEGI PENOLAKAN AJAKAN BAHASA JEPANG (STUDI KASUS MAHASISWA SASTRA JEPANG UNIVERSITAS DIAN NUSWANTORO DAN PENUTUR ASLI JEPANG)		
13.45 – 15.15	Agus Ridwan	GRAMATIKALISASI SATUAN BAHASA BIS ‘SAMPAI’ DALAM BAHASA JERMAN	CLASS B303	COMMITTEE
	Farikah	<i>ANALYSIS OF NOMINAL GROUP CONSTRUCTION OF THE STUDENTS’ WRITTEN TEXTS</i>		
	Indah Melisa & Ratna Juwitasari Emha	PERUBAHAN FONOLOGIS PADA DIALEK BAHASA INDRAMAYU SEBAGAI PRINSIP LEAST EFFORT DALAM BERTUTUR		
	Heny Sulistyowati & M. Syaifuddin S.	<i>SYNTAX STRUCTURE OF ADJECTIVE PHRASE COMPARISON IN JAVANESE LANGUAGE</i>		
13.45 – 15.15	Mahdi Ahmad	PEMBENTUKAN VERBA MELALUI AFIKSASI DALAM BAHASA TERNATE	CLASS B304	COMMITTEE
	Rohendi Ali Muhamad	<i>THE GENERAL STATEMENTS OF ANTECEDENT IN ENGLISH SENTENCE STRUCTURE</i>		
	M. Suryadi	BENTUK KESANTUNAN DENGAN MEMANFAATKAN KEKUATAN LEKSIKON EMOTIF-KULTURAL YANG DIMILIKI MASYARAKAT JAWA PESISIR: PEKALONGAN, SEMARANG, DEMAK		
13.45 – 15.15	Jeanyfer Tanusy	THE ANALYSIS OF LEXIS IN SUNDANESE PUPUH ‘KINANTI’	CLASS B308	COMMITTEE
	Ariya Jati	POETIC LANGUAGE IN NAZARETH’S “LOVE HURTS”		
	Fauzia	ANALYZING LANGUAGE STYLE OF VOCATIONAL HIGH SCHOOL ACCREDITATION ‘SUGGESTION AND RECOMMENDATION’ TEXT		
	Dewi Puspitasari	“MOMMY, LET’S SING THE SONG WITH ME, PLEASE...” A NARRATIVE STUDY OF A YOUNG LEARNER IN THE JAVANESSE LANGUAGE INQUIRY		
PARALLEL SESSION 3			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
15.15 – 16.45	Leonita Maharani	TRANSITIVITAS DALAM CERITA RAKYAT PAPUA (SEBUAH KAJIAN LINGUISTIK SISTEMIK FUNGSIONAL PADA TEKS CERITA RAKYAT SUKU MEE PAPUA)	CLASS B301	COMMITTEE
	Novian Denny Nugraha & Asih Prihandini	ANALISIS ALIH WAHANA MEDIUM PADA GAMES CLASH ROYALE SEBAGAI UPAYA PELESTARIAN BERBAHASA PADA KELUARGA PERKOTAAN UNTUK KEBUTUHAN BERCEKITA (STORY TELLING)		
	Anggy Denok Sukmawati	PROBLEMATIKA PENERAPAN MULOK BAHASA JAWA DI KABUPATEN PEMALANG		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
15.15 – 16.45	Anida Binti Sarudin	PENGUASAAN BIDANG BAHASA DI KALANGAN KANAK-KANAK PRASEKOLAH	CLASS B302	COMMITTEE
	Ika Inayati	KEBERPIHAKAN MEDIA PADA KASUS RAZIA WARTEG DI SERANG (STUDI KASUS PADA ARTIKEL LIPUTAN6.COM: MENTERI AGAMA TEGUR CARA SATPOL PP RAZIA WARTEG DI SERANG)		
	Halimah	PERKEMBANGAN BAHASA ANAK PERIODE PRELINGUAL (STUDY KASUS PADA BAYI USIA 8 BULAN)		
	Hazairin Eko Prasetyo	DEVELOPING AN INDONESIAN HIGH SCHOOL CURRICULUM OF ELT THROUGH LITERATURE		
15.15 – 16.45	Chendy AP. Sulisty & Dede & Wiwid Nofa Suciaty	STRATEGI KESANTUNAN LINTAS BAHASA DI INDONESIA (SUNDA, BREBES, MELAYU) SEBUAH KAJIAN PRAGMATIK	CLASS B303	COMMITTEE
	Della Nathania & Muhammad Amin Ritonga & Romiyati	VARIASI TINDAK TUTUR EKSPRESIF LINTAS BAHASA (JAWA DAN MADAILING)		
	Freda Dyah Ayu Kusumaning Yandi & Yuni Triastuti	ANALISIS DEIKSIS DALAM BAHASA JAWA DIALEK SEMARANG DAN DIALEK PEKALONGAN KAJIAN PRAGMATIK		
	Hendita Damayanti & Imam Santoso	GAYA TINDAK TUTUR TIDAK LANGSUNG DALAM BAHASA JAWA		
15.15 – 16.45	Bernadette Santosa	THE LANGUAGE OF YOUNG PEOPLE IN SOME INDONESIAN ADVERTISEMENTS	CLASS B304	COMMITTEE
	Chusni Hadiati	THE FUNCTIONS OF PHATIC EXPRESSIONS IN TRADITIONAL SELLING AND BUYING		
	Eli Asikin-Garmager	DIALECT VARIATION AS A WINDOW INTO LANGUAGE CHANGE – A SYNTACTIC EXAMPLE FROM SASAK (LOMBOK)		
15.15 – 16.45	Dhion Meitreya Vidhiasi	THE ANALYSIS OF SUMBER WARAS CASE IN SINDONEWS’ EDITORIAL :“Sumber Waras bukan Pertarungan Opini” DATED APRIL 15TH, 2016	CLASS B308	COMMITTEE
	Mohammad Andi Hakim	Mendobrak Konstruksi Islam Modern dalam Buku PAI dan Budi Pekerti SMA; Sebuah Praksis Kekerasan Verbal		
16.45 – 17.00	BREAK		TTB B, 3rd FLOOR	

WEDNESDAY, AUGUST 10, 2016 (SECOND DAY)				
TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
07.00 – 07.30	REGISTRATION		LOBI HALL, TTB A, 6th FLOOR	COMMITTEE
PLENARY 2				
07.30 – 10.30	Prof. Dr. Dadang Sunendar, M.Hum	Kebijakan Bahasa di Indonesia	CONVENTION HALL, TTB A, 6th FLOOR	Dr. Suharno, M.Ed./Drs. Pardi Suratno, M.Hum
	Peter Suwarno, Ph.D	Teaching Indonesian as a Diglossic Language: The Importance of Colloquial Indonesian for Pragmatic Competence and Local Languages Preservation		
	Dr. Agus Subiyanto, MA	Determining Language Typology based on Directed-Motion Lexicalization Patterns as a Language Documentation: a Case Study on Javanese		
10.30 – 11.00	BREAK		TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
PARALLEL 4				
11.00 – 12.30	Mualimin	DIRECTIVES IN JAVANESE OF TEGAL: A CASE STUDY OF DRAMA ON PERTIWI RADIO	CLASS B301	COMMITTEE
	Liya Umaroh	STRATEGI TINDAK TUTUR DALAM TRANSKSI JUAL BELI DI PASAR TRADISIONAL JOHAR SEMARANG		
	Lukman Isgianto	A SPEECH ACTS ANALYSIS OF DIRECT AND INDIRECT ON 'BIG CITY SMALL WORLD' CONVERSATION SCRIPT OF BRITISH COUNCIL LEARNING ENGLISH: A STUDY OF DISCOURSE ANALYSIS		
	Mutiara Karna Asih & Ika Inayati & Nor Cholifah	KEUNIKAN LEKSIKON PENANDA PRAANGGAPAN DALAM TIGA SUBDIALEK BAHASA JAWA (PURWOKERTO, BANTEN UTARA, DAN REMBANG)		
	Raheni Suhita & Djoko Sulaksono & Kenfitria Diah Wijayanti	CAMPUR KODE DALAM MANTRA KANURAGAN IMPLEMENTASI SEBUAH PANGAJAB		
	Sri Puji Astuti & M. Suryadi	REKONSTRUKSI POLA URUTAN FONEM PADA STRUKTUR LEKSIKON DIALEKTAL BAHASA JAWA PESISIRAN DI KOTA SEMARANG		
	Siyaswati	POLITENESS AND ITS USE THROUGH FOLKTALES: A SOCIO-PRAGMATICS STUDY		
11.00 – 12.30	Kahar Dwi P.	DARI EMPULOH MENUJU PYCNONOTIDAE: PERMUFAKATAN ANTAR PENUTUR BAHASA DAERAH DALAM PENYERAGAMAN KOSA KATA AVIARY	CLASS B303	COMMITTEE
	Noor Malihah	THE APPLICATIVE VOICE IN JAVANESE DIALECT OF KUDUS		
	Yesika M. Ocktarani & Heri Dwi Santoso	PERSONAL DEIXIS IN RADIO BROADCASTING: EXTINCTION SIGNAL OF 'KAMI' IN INDONESIAN		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
11.00 – 12.30	Kharisma Puspita Sari	METAPHORS AND DIRECTIVE SPEECH ACTS IN THE JAVANESE PROVERBS	CLASS B304	COMMITTEE
	Emah Rahardian	POLA PIKIR PENUTUR BAHASA JAWA DIALEK SEMARANG DALAM RUBRIK “RAME KONDHE” DI HARIAN SUARA MERDEKA		
	Romilda Arivina da Costa	PENGAMALAN AGAMA DAN PENGARUHNYA TERHADAP PERGESERAN BAHASA HATUHABA DI MALUKU TENGAH		
11.00 – 12.30	Noermanzah	CHILD LANGUAGE ACQUISITION 1.4 YEARS OF AGE (RESEARCH CASE STUDY ON FAMILY BILINGUAL)	CLASS B308	COMMITTEE
	Retno Purwani Sari	IDENTITY-FORMING POWER OF CHILDREN STORIES’ TRANSLATION: TRANSLATION STUDIES		
	Suharno	JUXTAPOSING FIRST AND SECOND CULTURES IN ELT MATERIALS		
12.30 – 13.30	LUNCH BREAK (ISHOMA)		TTB B, 3rd FLOOR	COMMITTEE
PARALLEL 5			CLASS ROOM, TTB B, 3rd FLOOR	
13.30 – 15.00	Pininta Veronika Silalahi	THE SEMIOTICS OF BATAK TOBA SOCIETY MARRIAGE TRADITION	CLASS B301	COMMITTEE
	Agus Sudono	PENAMAAN HALAMAN DAN RUBRIK DALAM SURAT KABAR SOLOPOS		
	Ratna Muthia	HUBUNGAN MAKNA VERBA PERBUATAN BERMAKNA ‘MENINGGALKAN SUATU TEMPAT’ DALAM BAHASA JAWA NGOKO (STUDI KASUS LUNGA, MANGKAT, BUDHAL, DAN MINGGAT): SEBUAH KAJIAN SEMANTIK		
13.30 – 15.00	Esther Hesline Palandi	KAJIAN METAFORA DALAM PUISI (HAIKU) BAHASA JEPANG	CLASS B302	COMMITTEE
	Festri Yudanika	AWARENESS AND PHONOLOGICAL WORKING MEMORY IN THE ADULT ACQUISITION OF SECOND LANGUAGE PRONUNCIATION: A CASE STUDY		
	Hindun	PEMERKAYAAN BAHASA MELALUI FILM “ADA APA DENGAN CINTA 2” DAN “AISYAH: BIARKAN KAMI BERSAUDARA” SEBAGAI PRODUK BUDAYA BANGSA INDONESIA		
	Hanny Fauziah	SYNTACTIC MISTAKES IN WRITING NEWS ON WEBSITE RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE FOR MINERAL AND COAL TECHNOLOGY (A CASE STUDY ON WEBSITE: http://www.tekmira.esdm.go.id/newtek2/)		

TIME	NAME	TITLE	ROOM	CHAIR PERSON
	Deli Nirmala	MIXED JAVANESE IN ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' UTTERANCES AS A SYMPTOM OF LANGUAGE SHIFT (POLITENESS AND EMBODIMENT PERSPECTIVES)		
	Nathaniel Davin P. & Calvin Candra & Aswita A. Ersa M. & Prihantoro	STUDENT'S ATTITUDE TOWARDS DICTIONARY AND ITS USAGE: A CASE OF STUDY FOR ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS DIPONEGORO UNIVERSITY		
13.30 – 15.00	I Gede Arga Anggara	A STUDY OF DEIXIS USED IN TOP FIVE WALDJINAH'S POPULAR KERONCONG SONGS LYRICS	CLASS B304	COMMITTEE
	Irma Winingsih	PENGGUNAAN HEDGES ~ TO OMOIMASU SEBAGAI SALAH SATU USAHA PEMERTAHANAN KESANTUNAN BERTUTUR DALAM BAHASA JEPANG		
	Nunung Nurjati	POLITENESS ASPECTS OF ENGLISH COMMUNITY PRACTICE IN PARE: A THEORETICAL OVERVIEW		
13.30 – 15.00	Riza Sukma & Wiwid Nofa Suciaty & Yuni Triastuti	BAHASA DALAM SYAIR TARI SAMAN GAYO SEBAGAI PEMBENTUK POLA PIKIR DAN POLA TINDAK MASYARAKAT LOKAL: SEBUAH KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK	CLASS B308	COMMITTEE
	Rosaria Mita Amalia & Yusuf Hamzah	THE ART OF RHETORIC USING STYLISTIC DEVICES IN WORLD UNIVERSITIES DEBATING CHAMPIONSHIP: A Study of Pragmatics		
	Wati Kurniawati	INDEKS VITALITAS BAHASA LOM BERDASARKAN JENIS KELAMIN DAN USIA (LOM LANGUAGE VITALITY INDEX BY GENDER AND AGE)		
15.00 – 15.30	CLOSING SPEECH		CONVENTION HALL, TTB A, 6th FLOOR	Drs. Pardi Suratno, M.Hum
15.30 – 16.00	BREAK (Certificate Handling)		LOBBY HALL, TTB A, 6th FLOOR	COMMITTEE

TABLE OF CONTENTS

EDITOR'S NOTE	iii
SCHEDULE OF THE INTERNATIONAL SEMINAR LANGUAGE MAINTENANCE AND SHIFT 6	v
TABLE OF CONTENTS	xiii

KEYNOTE SPEAKERS

BILINGUALISM AND THE MAINTENANCE OF THE MOTHER TONGUE IN MULTILINGUAL SINGAPORE Mukhlis Abu Bakar, M.A., Ph.D.	1
DETERMINING LANGUAGE TYPOLOGY BASED ON DIRECTED-MOTION LEXICALIZATION PATTERNS AS A LANGUAGE DOCUMENTATION: A CASE STUDY ON JAVANESE Dr. Agus Subiyanto, M.A.	10
TEACHING INDONESIAN AS A DIGLOSSIC LANGUAGE: THE IMPORTANCE OF COLLOQUIAL INDONESIAN FOR PRAGMATIC COMPETENCE Peter Suwarno, Ph.D.	16
FLUCTUATIONS IN LANGUAGE-IN-EDUCATION POLICY AND PRACTICE IN INDONESIA, 1901-2015 Hywel Coleman, M.A., OBE.	24

DISCOURSE ANALYSIS

THE REPRESENTATION OF IRAN-SAUDI CONFLICT IN THE NEWSPAPERS REGARDING MINA HAJJ STAMPEDE: A CRITICAL DISCOURSE ANALYSIS ON THE ARAB NEWS AND THE TEHRAN TIMES NEWSPAPERS Abdulkhaleq Ali Ahmed Al-Rawafi	30
LINGUISTIC FEATURES OF SINGAPORE COLLOQUIAL ENGLISH FOUND IN A LOCAL ENGLISH-LANGUAGE MOVIE ENTITLED SINGAPORE DREAMING Agni Kusti Kinasih	37
CITRA PENGUNGSU DAN PENCARI SUAKA DI JERMAN; KAJIAN WACANA KRITIS PADA KOMENTAR PEMBACA SURAT KABAR ONLINE ZEIT Ajeng Dianing Kartika	38
THE LANGUAGE OF YOUNG PEOPLE IN SOME INDONESIAN ADVERTISEMENTS Bernadette Santosa	45
ANALISIS KASUS SUMBER WARAS DALAM EDITORIAL SINDONEWS "SUMBER WARAS BUKAN PERTARUNGAN OPINI" Dhion Meitreya Vidhiasi	51
ANALYZING LANGUAGE STYLE OF VOCATIONAL HIGH SCHOOL ACCREDITATION 'SUGGESTION AND RECOMMENDATION' TEXT Fauzia	57

ANALISIS WACANA KRITIS BERITA SEPAK BOLA DI MEDIA OKEZONE.COM (PENDEKATAN VAN DIJK)	
Masithah Mahsa	63
MENAKAR KONSTRUKSI ISLAM MODERN DALAM BUKU PAI DAN BUDI PEKERTI SMA; SEBUAH PRAKISIS KEKERASAN VERBAL	
Mohammad Andi Hakim	71
REPRESENTASI 'PROSES' DALAM WACANA UNIT PENDAHULUAN PENULISAN KARANGAN	
Norfaizah Abdul Jobar & Anida Sarudin	79
DISCOURSES AGAINST LGBT ISSUES	
Nurhayati	86
ANALISIS WACANA KRITIS PIDATO BASUKI TJAHAJA PURNAMA (AHOK) TERHADAP PRAJURIT TNI POLRI (20 JANUARI 2016) (MODEL NORMAN FAIRCLOUGH)	
Roy Raja Sukmanta	92
EVALUASI BUKU PANDUAN DEBAT "DEBATING" DAN "PANDUAN DEBAT KOMPETITIF" DALAM RANGKA PENGEMBANGAN BUKU PANDUAN DEBAT DALAM BAHASA PRANCIS	
Sri Rejeki Urip & Ayudhia Ratna Wijaya	96
THE POWER OF LANGUAGE OF AN INTERNET WEBSITE IN INFLUENCING PEOPLE'S PERCEPTION: A TEXT ANALYSIS OF REPRESENTATION	
Trisnowati Tanto	103
ANALISIS WACANA KRITIS REPRESENTASI PEREMPUAN KORBAN PEMERKOSAAN DI SITUS BERITA ONLINE	
Yasir Mubarok	109
<u>LANGUAGE ACQUISITION</u>	
AWARENESS AND PHONOLOGICAL WORKING MEMORY IN THE ADULT ACQUISITION OF SECOND LANGUAGE PRONUNCIATION: A CASE STUDY	
Festri Yudanika	117
<u>LANGUAGE & CULTURE</u>	
"ADA APA DENGAN CINTA 2" DAN "AISYAH: BIARKAN KAMI BERSAUDARA" PEMERKAYAAN BAHASA MELALUI FILM SEBAGAI PRODUK BUDAYA BANGSA INDONESIA	
Hindun	118
TRANSITIVITAS DALAM CERITA RAKYAT PAPUA (SEBUAH KAJIAN LINGUISTIK SISTEMIK FUNGSIONAL PADA TEKS CERITA RAKYAT SUKU MEE PAPUA)	
Leonita Maharani	119
TRADISI REBO WEKASAN (TRADISI TOLAK BALAK) (STUDI KASUS PEMERTAHANAN BUDAYA DAN BAHASA JAWA DI PONDOK PESANTREN TREMAS PACITAN JAWA TIMUR)	
Sri Pamungkas & Eny Setyowati	125

Juxtaposing First and Second Cultures in ELT Materials Suharno	130
SEKARANG ANDY GOES TO SCHOOL BESOK ANDY GEHT IN DIE SCHULE: FENOMENA PERKEMBANGAN BAHASA DAN BUDAYA NAMA DIRI DI INDONESIA Wening Sahayu	135
<u>LINGUISTICS IN EDUCATION</u>	
PROBLEMATIKA PENERAPAN MULO BAHASA JAWA DI KABUPATEN PEMALANG Anggy Denok Sukmawati	140
PENGUASAAN BIDANG BAHASA DI KALANGAN KANAK-KANAK PRASEKOLAH Anida Binti Sarudin	150
PENGARUH BUDAYA BAHASA PERTAMA DALAM PERKEMBANGAN BELAJAR BAHASA INDONESIA SEBAGAI BAHASA ASING: STUDI KASUS PADA PENUTUR BAHASA JEPANG Apriliya Dwi Prihatiningtyas	157
DEVELOPING AN INDONESIAN HIGH SCHOOL CURRICULUM OF ELT THROUGH LITERATURE Hazairin Eko Prasetyo	163
STUDENT'S ATTITUDE TOWARDS DICTIONARY AND ITS USAGE "A CASE OF STUDY FOR ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS DIPONEGORO UNIVERSITY" Nathaniel, Calvin, Aswita & Prihantoro	168
THE PRE-SCHOOL TEACHERS' UNDERSTANDING ON EARLY LITERACY: IMPLEMENTATION AND OBSTACLES IN TEACHING-LEARNING ACTIVITIES Nia Kurniawati	172
IDENTITY-FORMING POWER OF CHILDREN STORIES' TRANSLATION: TRANSLATION STUDIES Retno Purwani Sari	173
THE NON-ENGLISH LECTURERS' READING COMPETENCE IN READING ENGLISH TEXT AT HIGHER EDUCATION IN CENTRAL JAVA Suwandi, Sri Wahyuni & Th. Cicik Sophia B	174
THE INFLUENCE OF BAHASA MANDAR TOWARDS STUDENTS' ENGLISH PRONUNCIATION (CASE STUDY ON STUDENTS OF JUNIOR HIGH SCHOOL 1 TINAMBUNG, POLEWALI MANDAR) Uswatunnisa	175
LETTER NAME (ALPHABET) AND LETTER SOUND (A FIELD STUDY AT KINDERSTATION (TK CAHAYA BANGSA UTAMA) YOGYAKARTA) Yohana Ika Harnita Sari	183
<u>LANGUAGE IN POLITICS</u>	
BAHASA SEBAGAI REPRESENTASI KEKUASAN KOLONIAL TERHADAP MASYARAKAT PRIBUMI (STUDI PADA NOVEL JAWA PRAKEMERDEKAAN TERBITAN BALAI PUSTAKA) Pardi Suratno	184

MORPHOLOGY

PEMBENTUKAN VERBA MELALUI AFIKSASI DALAM BAHASA TERNATE

Mahdi Ahmad

219

PHONOLOGYPERUBAHAN FONOLOGIS PADA DIALEK BAHASA INDRAMAYU SEBAGAI PRINSIP LEAST EFFORT
DALAM BERTUTUR**Indah Melisa & Ratna Juwitasari Emha**

200

REKONSTRUKSI POLA URUTAN FONEM PADA STRUKTUR LEKSIKON DIALEKTAL BAHASA JAWA
PESISIRAN DI KOTA SEMARANG**Sri Puji Astuti & M. Suryadi**

205

PRAGMATICS

COMMISSIVE ILLOCUTIONARY ACT ACROSS LANGUAGES: JAVANESE AND MANDARESE

Agnesia Arum S., Intan Mustika, Sarah Sumponogati & Uswatunnisa

210

"SENYUM CEMERLANG, SENYUM PEPSODENT" ANALISIS DIAKRONIK BENTUK BAHASA IKLAN
PEPSODENT DALAM 4 DEKADE: KAJIAN SOSIOPRAGMATIK**Almira Fidela Artha, Fina Syahadatina & Okta Enggiana Pradevi**

217

THE KEYBOARD WARRIORS: EXPRESSING HATRED AND JUDGEMENT ON "ANOTHER" WOMAN
THROUGH HATERS' INSTAGRAM ACCOUNT**Anisa Larassati & Nina Setyaningsih**

218

MAKNA KATEGORI PARTIKEL DALAM IMPLIKATUR KONVENSIONAL DI TIGA BAHASA DAERAH:
SEBUAH KAJIAN TEORI RELEVANSI**Azzahra Egeng, Ferina Kumala Dewi & Riza Sukma**

224

STRATEGI PENOLAKAN AJAKAN BAHASA JEPANG (STUDI KASUS MAHASISWA SASTRA JEPANG
UNIVERSITAS DIAN NUSWANTORO DAN PENUTUR ASLI JEPANG)**Bayu Aryanto**

232

SPEECH AND ATTITUDE OF FISHERMAN IN TAWANG, KENDAL, CENTRAL JAVA

Catur Kepirianto

238

STRATEGI KESANTUNAN LINTAS BAHASA DI INDONESIA (SUNDA, BREBES, MELAYU) SEBUAH
KAJIAN PRAGMATIK**Chendy AP. Sulisty, Dede & Wiwid Nofa Suciaty**

241

THE FUNCTIONS OF PHATIC EXPRESSIONS IN TRADITIONAL SELLING AND BUYING

Chusni Hadiati

246

VARIASI TINDAK TUTUR EKSPRESIF LINTAS BAHASA (JAWA DAN MADAILING)

Della Nathania, Muhammad Amin Ritonga & Romiyati

247

POLA PIKIR PENUTUR BAHASA JAWA DIALEK SEMARANG DALAM RUBRIK “RAME KONDHE” DI HARIAN SUARA MERDEKA Emah Rahardian	254
ANALISIS DEIKSIS DALAM BAHASA JAWA DIALEK SEMARANG DAN DIALEK PEKALONGAN KAJIAN PRAGMATIK Freda Dyah Ayu Kusumaning Yandi & Yuni Triastuti	259
GAYA TINDAK TUTUR TIDAK LANGSUNG DALAM BAHASA JAWA Hendita	267
BANJARHARJO IS TRULY SUNDANESE Husni Syukri Khotami & Ageng Sutrisno	276
KEBERPIHAKAN MEDIA PADA KASUS RAZIA WARTEG DI SERANG (STUDI KASUS PADA ARTIKEL LIPUTAN6.COM: MENTERI AGAMA TEGUR CARA SATPOL PP RAZIA WARTEG DI SERANG) Ika Inayati	283
PENGGUNAAN HEDGES ~ TO OMOIMASU SEBAGAI SALAH SATU USAHA PEMERTAHANAN KESANTUNAN BERTUTUR DALAM BAHASA JEPANG Irma Winingsih	288
METAPHORS AND DIRECTIVE SPEECH ACTS IN THE JAVANESE PROVERBS Kharisma Puspita Sari	294
STRATEGI TINDAK TUTUR DALAM TRANSKSI JUAL BELI DI PASAR TRADISIONAL JOHAR SEMARANG Liya Umaroh	300
A SPEECH ACTS ANALYSIS OF DIRECT AND INDIRECT ON ‘BIG CITY SMALL WORLD’ CONVERSATION SCRIPT OF BRITISH COUNCIL LEARNING ENGLISH: A STUDY OF DISCOURSE ANALYSIS Lukman Isgianto	305
DIRECTIVES IN JAVANESE OF TEGAL: A CASE STUDY OF DRAMA ON PERTIWI RADIO Mualimin	306
RHETORICAL STYLISTIC DEVICES IN WORLD UNIVERSITIES DEBATING CHAMPIONSHIP: A STUDY OF PRAGMATICS Rosaria Mita Amalia & Yusuf Hamzah	311
SUNDA ON INSTAGRAM: WHAT SUNDANESE USERS DO TO MAINTAIN THE LANGUAGE Titin Lestari	312
<u>PSYCHOLINGUISTICS</u>	
“MOMMY, LET’S SING THE SONG WITH ME, PLEASE...” A NARRATIVE STUDY OF A YOUNG LEARNER IN THE JAVANESE LANGUAGE INQUIRY Dewi Puspitasari	313

PERKEMBANGAN BAHASA ANAK PERIODE PRELINGUAL (STUDY KASUS PADA BAYI USIA 8 BULAN) Halimah	314
EKSPRESI VERBAL LAKI-LAKI BERPERILAKU LATAH DI KABUPATEN JOMBANG JAWA TIMUR (ANCANGAN PSIKOLINGUISTIK TERHADAP PERILAKU BERBAHASA YANG MENYIMPANG) Sri Pamungkas & Djatmika	321
<u>SEMANTICS</u>	
PENAMAAN HALAMAN DAN RUBRIK DALAM SURAT KABAR SOLOPOS Agus Sudono	328
PERBANDINGAN KOLOKASI KATA IBU DAN BUNDA DALAM KORPUS BAHASA INDONESIA Anisa Zuhria Sugeha & Ika Nurfarida	336
POETIC LANGUAGE IN NAZARETH'S "LOVE HURTS" Ariya Jati	344
KAJIAN METAFORA DALAM PUISI (HAIKU) BAHASA JEPANG Esther Hesline Palandi	347
THE ANALYSIS OF LEXIS IN SUNDANESE PUPUH 'KINANTI' Jeanyfer Tanusy	353
KEUNIKAN LEKSIKON PENANDA PRAANGGAPAN DALAM TIGA SUBDIALEK BAHASA JAWA (PURWOKERTO, BANTEN UTARA, DAN REMBANG) Mutiara Karna Asih, Ika Inayati & Nor Cholifah	358
METONIMI DALAM MOTIF RAGAM HIAS BATIK KASUMEDANGAN JAWA BARAT Nani Sunarni	365
PEMIKIRAN FUNDAMENTAL MELAYU DALAM SIMPULAN BAHASA "BESAR KEPALA" Nor Asiah Ismail & Anida Sarudin	371
THE SEMIOTICS OF BATAK TOBA SOCIETY MARRIAGE TRADITION Pininta Veronika Silalahi	377
HUBUNGAN MAKNA VERBA PERBUATAN BERMAKNA 'MENINGGALKAN SUATU TEMPAT' DALAM BAHASA JAWA NGOKO (STUDI KASUS LUNGA, MANGKAT, BUDHAL, DAN MINGGAT): SEBUAH KAJIAN SEMANTIK Ratna Muthia	378
PERISTILAHAN POLITIK ARAB DALAM BAHASA SUNDA: KAJIAN SEMIOTIK BAHASA BIDANG POLITIK Tubagus Chaeru Nugraha	386
INDEKS VITALITAS BAHASA LOM BERDASARKAN JENIS KELAMIN DAN USIA (LOM LANGUAGE VITALITY INDEX BY GENDER AND AGE) Wati Kurniawati	393

SOCIOLINGUISTICS

MIXED JAVANESE IN ENGLISH DEPARTMENT STUDENTS' UTTERANCES AS A SYMPTOM OF LANGUAGE SHIFT (POLITENESS AND EMBODIMENT PERSPECTIVES) Deli Nirmala	395
DARI EMPULOH MENUJU PYCNONOTIDAE: PERMUFAKATAN ANTAR PENUTUR BAHASA DAERAH DALAM PENYERAGAMAN KOSA KATA AVIARY Kahar Dwi P.	402
BENTUK KESANTUNAN DENGAN MEMANFAATKAN KEKUATAN LEKSIKON EMOTIF-KULTURAL YANG DIMILIKI MASYARAKAT JAWA PESISIR: PEKALONGAN, SEMARANG, DEMAK M. Suryadi	405
PEMEROLEHAN BAHASA ANAK USIA 1,4 TAHUN (PENELITIAN STUDI KASUS PADA KELUARGA BILINGUAL) Noermanzah	413
THE APPLICATIVE VOICE IN JAVANESE DIALECT OF KUDUS Noor Malihah	414
ALIH WAHANA MEDIUM BERCEKITA STORY TELLING, SEBAGAI UPAYA PELESTARIAN BERBAHASA PADA KELUARGA URBAN (STUDI KASUS GAMES CLASH OF CLAN /COC) Novian Denny Nugraha & Asih Prihandini	415
POLITENESS ASPECTS OF ENGLISH COMMUNITY PRACTICE IN PARE: A THEORETICAL OVERVIEW Nunung Nurjati	415
THE DYNAMICS OF LOANWORD PROSODY: A CASE STUDY OF 'JAMAAH' IN INDONESIAN Prihantoro	417
CAMPUR KODE DALAM MANTRA KANURAGAN IMPLEMENTASI SEBUAH PANGAJAB Raheni Suhita, Djoko Sulaksono & Kenfitria Diah Wijayanti	423
SITUASI PSIKOLOGIS DALAM PEMILIHAN BAHASA OLEH PENUTUR BAHASA BETAWI DI JAKARTA: KAJIAN SOSIOLINGUISTIK Riza Sukma	428
BAHASA DALAM SYAIR TARI SAMAN GAYO SEBAGAI PEMBENTUK POLA PIKIR DAN POLA TINDAK MASYARAKAT LOKAL: SEBUAH KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK Riza Sukma, Wiwid Nofa Suciaty & Yuni Triastuti	435
PENGAMALAN AGAMA DAN PENGARUHNYA TERHADAP PERGESERAN BAHASA HATUHAHA DI MALUKU TENGAH Romilda Arivina da Costa	442
PEMILIHAN BAHASA MASYARAKAT CHETTI DI MELAKA Sa'adiyah Ma'alip & Rahilah Omar	443

POLITENESS AND ITS USE THROUGH FOLKTALES: A SOCIO-PRAGMATICS STUDY Siyaswati	450
'WARTEG' FOOD SELLERS' LANGUAGE ATTITUDES TOWARD TEGAL DIALECT OF JAVANESE LANGUAGE IN SEMARANG Yulia Mutmainnah	458
<u>SYNTAX</u>	
GRAMATIKALISASI SATUAN BAHASA BIS 'SAMPAI' DALAM BAHASA JERMAN Agus Ridwan	465
DIALECT VARIATION AS A WINDOW INTO LANGUAGE CHANGE – A SYNTACTIC EXAMPLE FROM SASAK (LOMBOK) Eli Asikin-Garmager	470
ANALYSIS OF NOMINAL GROUP CONSTRUCTION OF THE STUDENTS' WRITTEN TEXTS Farikah	478
SYNTACTIC MISTAKES IN WRITING NEWS ON WEBSITE RESEARCH AND DEVELOPMENT CENTRE FOR MINERAL AND COAL TECHNOLOGY (A CASE STUDY ON WEBSITE: http://www.tekmira.esdm.go.id/newtek2/) Hanny Fauziah	482
SYNTAX STRUCTURE OF ADJECTIVE PHRASE COMPARISON IN JAVANESE LANGUAGE Heny Sulistyowati & M. Syaifuddin S.	486
BENTUK DAN PENGGUNAAN PRONOMINA PERSONA PADA BAHASA SASAK DIALEK NGENO-NGENE DI DUSUN MONTONG MEONG DESA LABUHAN HAJI KABUPATEN LOMBOK TIMUR Hubbi Saufan Hilmi & Fabio Testy Ariance Loren	487
A STUDY OF DEIXIS USED IN TOP FIVE WALDJINAH'S POPULAR KERONCONG SONGS LYRICS I Gede Arga Anggara	493
DESKRIPSI STRUKTUR FRASA BAHASA MAKASSAR DIALEK LAKIUNG Mantasiah R	494
THE GENERAL STATEMENTS OF ANTECEDENT IN ENGLISH SENTENCE STRUCTURE Rohendi Ali Muhamad	500
MEANINGS OF OBJEKTIVE UND SUBJEKTIVE MODALVERBEN CONSTRUCTIONS IN GERMAN SENTENCES AND THEIR EQUIVALENCES IN INDONESIAN Sulis Triyono	501
PERSONAL DEIXIS IN RADIO BROADCASTING: EXTINCTION SIGNAL OF 'KAMI' IN INDONESIAN Yesika M. Ocktarani & Heri Dwi Santoso	508

REKONSTRUKSI POLA URUTAN FONEM PADA STRUKTUR LEKSIKON DIALEKTAL BAHASA JAWA PESISIRAN DI KOTA SEMARANG

Sri Puji Astuti dan M. Suryadi

Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro Semarang
sripujiastuti0116@gmail.com & mssuryadi07@gmail.com

Abstrak

Kota Semarang sebagai bagian dari wilayah pesisiran memiliki keunikan lingual terutama pada tataran leksikon dialektal. Keunikan ini ditemukan pada bentuk leksikon yang bertautan dengan medan makna sapaan akrab kekerabatan: kas 'kakak laki-laki', ngicu 'ibu', dan calam 'bapak'. Bentuk keunikan diperlihatkan pada bidang bentuk, urutan fonem, dan harmonisasi fona.

Lokasi penelitian di Kota Semarang, terfokus pada area ring persebaran basa Jawa Semarangan. Desain penelitian deskriptif kualitatif. Data dikumpulkan melalui wawancara terstruktur, wawancara mendalam, dan focus group discus. Data dianalisis menggunakan metode agih dengan piranti berwujud teknik pemetaan, permutasi, dan harmonisasi.

Hasil penelitian ditemukan bahwa pola urutan fonem yang digunakan untuk membangun leksikon dialektal sapaan-akrab kekerabatan adalah melalui konstruksi pembelahan urutan aksara Jawa dan harmonisasi fona. Pola urutan fonem ini didesain oleh penuturnya dengan tujuan mengikateratkan komunitasnya sekaligus sebagai simbol jati diri.

Kata kunci: *sapaan, dialektal, konstruksi, pesisir.*

1. PENDAHULUAN

Konsep kehidupan masyarakat Jawa dalam bermasyarakat tidak dapat dilepaskan dari tatanan *adhi luhung* yang menjaga keselarasan dan keharmonian komunal. Peran utama yang diperlukan adalah perilaku orang Jawa sebagai anggota masyarakat dibatasi oleh norma-norma dan pranata sosial. Setiap apa yang akan dilakukan harus menyesuaikan diri dengan norma dan pranata sosial, sehingga akan terbentuk nilai-nilai luhur. Nilai luhur mengandung lima tatanan perilaku, yakni: tatanan pribadi, tatanan santun, tatanan hormat, tatanan selaras, dan tatanan harmoni.

Nilai luhur yang mencakup lima pilar tatanan menjadi pedoman ideal bagi seluruh masyarakat Jawa dalam berperilaku/pergaulan, baik pada masyarakat lapis atas maupun pada masyarakat lapis bawah. Keunikan dalam pergaulan lebih tampak pada masyarakat lapis bawah, terutama dalam mewujudkan jati diri dalam lingkungan komunal.

Masyarakat lapis bawah atau masyarakat pinggiran, termasuk di dalamnya *wong cilik* (cf: Koentjaraningrat, 1984; Jinkyung Na, 2016) adalah penghuni mayoritas di lingkungan perkotaan (urban) termasuk Kota Semarang (cf: Purwoko, 2008:2). Perilaku ini terbias pada koridor linguistik, yakni kekuatan tuturan yang memperlihatkan gejala pendobrakan kaidah: urutan fonem, relasi fonem, migrasi fonem, dan fonotatik. Fenomena ini telah terjadi di ring wilayah persebaran *basa* Semarangan. Ring wilayah persebaran *basa* Semarangan berada di sepuluh titik, yakni: (1) Alun-alun Semarang, (2) Pasar Johar, (3) area Banjir Kanal Barat dan Banjir Kanal Timur, (4) Pusponjolo, (5) Krobokan, (6) Karangayu, (7) Kalibanteng, (8) Mrican, (9) Kapling, dan (10) Jatingaleh (Hartono, 2010:26-27).

Bidikan penelitian pada ranah mikro kurang mendapat perhatian, terutama pada kajian *basa* Semarangan. Hartono menyatakan bahwa *basa* Semarangan miskin literatur (2010:10). Fenomena ini sebagai pemicu pentingnya dilakukan penelitian linguistik mikro pada *basa* Semarangan, khususnya rekonstruksi pola urutan fonem.

2. TINJAUAN PUSTAKA

Penentu kewibawaan penelitian salah satu faktornya adalah ketajaman dalam analisis. Untuk mempertajam analisis dan memaksimalkan hasil penelitian diperlukan sumber-sumber ilmiah yang akurat. Adapun sumber ilmiah yang dimanfaatkan pada penelitian ini terkait dengan (1) kajian

struktur bahasa Jawa, (2) kajian dialek Pesisir Utara Jawa Tengah, (3) kajian kesantunan berbahasa, dan (4) kajian budaya Jawa.

2.1 Kajian Struktur Bahasa Jawa

Kajian struktur bahasa Jawa dimanfaatkan untuk mempertajam analisis yang terkait dengan struktur internal lingual, baik yang mencakup linguistik murni atau linguistik mikro yang memfokuskan pada kajian struktur leksikal, sintaksis, dan semantik. Adapun kajian struktur bahasa Jawa yang dijadikan bahan rujukan sebagai berikut.

a. Wedhawati dkk (2010): *Tata Bahasa Jawa Mutakhir*

Wedhawati dkk (2010) mengkaji secara deskriptif struktur bahasa Jawa. Kajian dimulai dari tataran kata baik dari segi morfemis maupun kategori kata, dilanjutkan pada tataran frasa dan tataran kalimat. Karya ini lebih didominasi pada kaidah pembentukan kata secara morfemis, sehingga banyak ditemukan pola penggabungan antarmorfem. Sumber data yang digunakan adalah bahasa Jawa standar (Solo-Yogyakarta). Keutamaan karya ini adalah memilah-milah bentuk kata berdasarkan kaidah morfemis, sehingga dihasilkan kaidah tata bahasa baku bahasa Jawa. Tuturan lingual natural (*parole*) dalam peristiwa tutur sehari-hari tidak tersentuh. Tuturan *parole* inilah yang menjadi sumber primer dalam kajian linguistik.

b. Keeler, W. (2015): *Javanese Grammar for Students: A Graded Introduction*

Keeler (2015) mengungkapkan bahwa salah satu strategi belajar tata bahasa Jawa bagi para pelajar dapat dilakukan melalui pemahaman sosio-kultural budaya Jawa. Diberikan contoh kasus pengucapan (*pronunciation*) kosakata dapat dilafalkan tepat manakala paham budaya Jawa. Dengan demikian, belajar bahasa Jawa tidak cukup hanya memahami kalimat per kalimat namun juga harus memahami penempatan kalimat tersebut dalam ujaran sehari-hari. Belajar tata bahasa Jawa lebih komprehensif tidak cukup hanya belajar kaidah namun sebaiknya tinggal di tanah Jawa. Karya ini dimanfaatkan sebagai kekuatan teori bahwa bahasa (*grammar*) terkait erat dengan budaya (*cultur*).

2.2 Kajian Dialek Pesisir Utara Jawa Tengah

Kajian yang terfokus wilayah pesisir terutama yang terkait dengan ciri dialektis yang berada di lingkungan pesisir, terutama pesisir utara Jawa Tengah. Adapun karya ilmiah yang dimanfaatkan dalam penelitian ini adalah.

a. Hartono (2010): “Bahasa Semarang, Bahasa Tutur Miskin Literatur”

Hartono (2010) mengkaji bahasa Semarang, karya ini dapat dikategorikan sebagai kajian lokabasa. Artikel ini dirujuk dengan dasar pertimbangan adanya kesamaan terhadap lokasi penelitian, yakni Kota Semarang. Diharapkan melalui karya ilmiah ini dapat ditemukan karakter tuturan Semarang. Namun, Hartono (2010) hanya memuat beberapa kata yang dianggapnya sebagai bahasa Semarang. Disayangkan karya ini tanpa kajian teori linguistik, hanya kumpulan kosakata yang diyakini sebagai kosakata asli bahasa Jawa Semarang.

b. Vander Klok, J (2015): *The Dichotomy of Auxiliaries in Javanese: Evidence from Two Dialects*

Vander Klok (2015) melakukan penelitian dialek geografi di wilayah Paciran dengan membandingkan pada bahasa Jawa standar (Yogyakarta dan Solo). Secara sekilas disinggung pula perihal penggunaan bahasa Jawa di Kota Semarang khususnya pada peranakan Jawa. Metode penelitian yang digunakan Vander Klok (2015) adalah elisitasi dan rating likert melalui instrumen penelitian: kuesioner. Hasil penelitian ditemukan bentuk kalimat dalam tuturan cenderung berbentuk topikalisasi (V-O) dengan pelepasan subjek. Temuan ini dimanfaatkan sebagai bahan pertimbangan teori: korelasi antara bentuk (gramatikal) dengan sosiokultural (topikalisasi ujaran).

2.3 Kajian Kesantunan Berbahasa

Kajian kesantunan menjadi rujukan sebagai parameter terhadap penggunaan tuturan yang melibatkan satuan-satuan leksikon yang berkarakter emotif dialektis, sekaligus sebagai ukuran keberlangsungan kerjasama dalam peristiwa tutur. Adapun teori yang digunakan adalah:

a. Brown and Levinson (2000): *Politeness in some Universal in Language Usage*

Karya Brown and Levinson (1992) memberikan parameter bahwa untuk berbicara santun pada hakikatnya adalah berbicara untuk menjaga perasaan peserta tutur lainnya. Untuk dapat menjaga perasaan tersebut setiap penutur harus mengikuti ketentuan sebagai berikut.

- 1) Memperhatikan harga diri mitra tutur dengan memperlakukan sebagai orang yang memiliki kedudukan yang sama atau strategi positif (*positive strategy*)
- 2) Memperlakukan sedemikian rupa sehingga tidak mengurangi kebebasan dalam bertindak tutur atau strategi negative (*negative strategy*)

b. Sukarno 2010, 'The Reflection of the Javanese Cultural Concepts in the Politeness of Javanese'

Sukarno (2010) memberikan ketegasan bahwa nilai kesantunan dalam bahasa Jawa banyak dipengaruhi oleh budaya dasar di mana penutur tinggal (*pusat budaya-pesisiran*). Dasar apapun kesantunan Jawa tidak dapat dilepaskan oleh unsur: *tata krama*, *andhap-asor*, dan *tanggap ing sasmita*. Konsep ini telah diuji dengan teori Brown dan Levinson (2000), Leech (1983), Grice (1981), dan Lakoff (1990). Karya ini hanya terfokus pada pola kesantunan bahasa Jawa yang digunakan di wilayah sentra budaya (*Solo-Jogja*), namun kesantunan yang jauh dari pusat budaya (*wilayah pesisiran*) belum dikaji.

2.4 Kajian Budaya Jawa

Kajian budaya Jawa menjadi sumber rujukan utama, hal ini bertautan dengan pranata dan aturan social yang harus dipatuhi oleh masyarakat penganutnya. Kajian budaya yang dijadikan sebagai sumber rujukan, sebagai berikut.

a. Mulder (1985): *Pribadi dan Masyarakat di Jawa*

Karya Mulder (1985) ini berisi tentang pandangan kejawaan, kepribadian masyarakat Jawa, ekspresi kehidupan sehari-hari, dan hubungan antara pribadi dan masyarakat, yang dalam kehidupan bermasyarakat dibatasi oleh tatanan atau norma tertentu dan (harus) dipatuhi, untuk bisa hidup selaras. Keselarasan yang dimaksudkan disini adalah kepatuhan masyarakat untuk mematuhi aturan yang ditetapkan secara konvensional. Pribadi Jawa di dalamnya termasuk komponen alam dan keseimbangan. Karya ini digunakan sebagai parameter penggunaan leksikon emotif dialektis terhadap setting tuturan yang diwarnai dengan warna budaya Jawa.

b. Suseno (1985): *Etika Jawa: Sebuah Analisa Falsafi tentang Kebijakan Hidup Jawa*

Karya Suseno (1985) ini sangat penting dan menjadi rujukan, karya ini memuat kaidah dasar kehidupan masyarakat Jawa, yang di dalamnya mengandung unsur prinsip kerukunan, prinsip hormat, etika keselarasan sosial, dan juga menjelaskan pandangan dunia Jawa, serta etika sebagai kebijakan hidup. Rujukan ini akan dipilahkan terutama yang terkait dengan keselarasan kerjasama yang diwujudkan melalui referensi leksikon sebagai hasil budidaya masyarakat pesisir, terutama keunikan pembentukan leksikal emotif dialektis oleh penutur Jawa di Semarang.

3. METODE PENELITIAN

3.1 Lokasi Penelitian

Lokasi penelitian ini berada di wilayah pesisir utara Jawa Tengah, yang difokuskan di Kota Semarang, terutama pada ring pemakaian basa Semarang: (1) Alun-alun Semarang, (2) Pasar Johar, (3) wilayah antara sungai Banjir Kanal Barat dan Banjir Kanal Timur, (4) Pusponjolo, (5) Krobokan, (6) Karangayu, (7) Kalibanteng, (8) Mrican, (9) Kapling, dan (10) Jatingaleh (Hartono, 2010:26-27).

3.2 Pengumpulan Data

Data dalam penelitian ini meliputi data primer dan data sekunder. Data sekunder digunakan untuk mendukung data primer, pengumpulannya dilakukan dengan metode simak yang dikembangkan dengan *Teknik Dasar Sadap* dan teknik lanjutan berupa *Teknik Catat* dan *Teknik Rekam* (Sudaryanto, 1988). Pengumpulan data primer dilakukan dengan cara triangulasi dengan beberapa metode, yakni:

obsevasi, wawancara terstruktur (*structured interview*), wawancara mendalam (*in-depth interview*), dan diskusi kelompok terfokus (*focus group discussion*).

3.3 Analisis Data

Dalam penelitian ini, data dianalisis menggunakan metode agih dengan empat piranti analisis, yakni: migrasi fonem, pemetaan fonem, dan harmonisasi fona.

- Teknik migrasi, teknik ini digunakan untuk menelusuri arah gerakan fonem pada kata bentukan
- Teknik pemetaan, teknik ini digunakan untuk mengurai urutan fonem dalam struktur interna leksikon yang ditengarai sebagai *unique lexical*.
- Teknik harmonisasi fona digunakan sebagai kepaduan bunyi terhadap bentukan leksikon dari hasil migrasi fonem.

4. HASIL DAN PEMBAHASAN

Bahasa Jawa yang digunakan oleh penutur Jawa di Kota Semarang memiliki fitur yang berbeda dengan bahasa Jawa standar. Perbedaan yang muncul dapat ditengarai sebagai ciri sebagian dari bahasa Jawa yang berada di wilayah pesisir utara Jawa Tengah. Selain berbeda dengan bahasa Jawa standar, kedua tuturan Jawa tersebut juga memiliki ciri-ciri kedaerahan, yang berbeda satu dengan yang lainnya. Fitur basa Semarang melekat pada bunyi ujaran, kosakata dialektal dan pembentukan kosakata.

4.1 REKONSTRUKSI PEMBENTUKAN LEKSIKON

Selain leksikon dialektal, tuturan bahasa Jawa yang digunakan di Kota Semarang memiliki leksikon khas. Leksikon khas ini dibentuk proses pemanfaatan urutan fonem: migrasi fonem, pemetaan fonem, dan harmonisasi bunyi.

4.2 REKONSTRUKSI MIGRASI FONEM

Sebagian leksikon khas bahasa Jawa Semarang dibentuk melalui pola menukar urutan aksara Jawa: *ha-na-ca-ra-ka*. Pada awalnya kosakata yang dibentuk melalui pola ini lebih populer digunakan oleh kalangan gali/preman pada era 1970-an (Hartono, 2010:28). Perkembangan berikutnya, kosakata dengan pola bentukan ini populer di kalangan masyarakat Semarang, terutama masyarakat lapis bawah.

Pola pembentukan kosakata khas bahasa Jawa di kota Semarang menurut Hartono (2010:28) melalui urutan perumusan sebagai berikut:

- Dua puluh huruf Jawa *Hanacaraka* dibagi menjadi dua bagian, yakni dengan pola seperti di bawah ini.

No Urut	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Bagian pertama	<i>ha</i>	<i>na</i>	<i>ca</i>	<i>ra</i>	<i>ka</i>	<i>da</i>	<i>ta</i>	<i>sa</i>	<i>wa</i>	<i>la</i>
No Urut	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20
Bagian kedua	<i>pa</i>	<i>dha</i>	<i>ja</i>	<i>ya</i>	<i>nya</i>	<i>ma</i>	<i>ga</i>	<i>ba</i>	<i>tha</i>	<i>nga</i>

- Sepuluh huruf bagian pertama dibaca sesuai urutan

No Urut	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Arah baca										
Bagian pertama	<i>ha</i>	<i>na</i>	<i>ca</i>	<i>ra</i>	<i>ka</i>	<i>da</i>	<i>ta</i>	<i>sa</i>	<i>wa</i>	<i>la</i>

- Sepuluh huruf bagian kedua dibaca dengan urutan terbalik

No Urut	20	19	18	17	16	15	14	13	12	11
Arah baca										
Bagian kedua	<i>nga</i>	<i>tha</i>	<i>ba</i>	<i>ga</i>	<i>ma</i>	<i>nya</i>	<i>ya</i>	<i>ja</i>	<i>dha</i>	<i>pa</i>

4) Model rumusan yang terbentuk

Huruf	Bagian pertama	<i>ha</i>	<i>na</i>	<i>ca</i>	<i>ra</i>	<i>ka</i>	<i>da</i>	<i>ta</i>	<i>sa</i>	<i>wa</i>	<i>la</i>
	Bagian kedua	<i>nga</i>	<i>tha</i>	<i>ba</i>	<i>ga</i>	<i>ma</i>	<i>nya</i>	<i>ya</i>	<i>ja</i>	<i>dha</i>	<i>pa</i>

4.3 REKONSTRUKSI PEMETAAN FONEM DAN HARMONISASI FONEM

Leksikon sasaran dipenggal berdasarkan suku katanya, selanjutnya suku kata tersebut dipetakan pada model poin 4 sehingga diperoleh suku kata baru yang menjadi target leksikon bentukan atau leksikon target.

Penyelarasan bunyi: leksikon target atau leksikon bentukan yang dihasilkan melalui model ini mengalami penyelarasan bunyi, pada umumnya ditutup dengan konsonan, biasanya konsonan /m/.

Adapun konstruksi proses pembentukan kata baru yang didasarkan atas model hangam adalah, sebagai berikut:

- 1) Leksikon sasaran adalah *wedok* 'wanita'
- 2) Dipenggal berdasar suku kata menjadi *we* dan *dok*
- 3) Suku kata dipetakan pada model, diperoleh hasil:
 - (1) *we* → *dhe*
 - (2) *dok* → *nya*
 - (3) *ka* → *ma*
- 4) Suku kata bentukan dirangkai menjadi *dhenyama*
- 5) Proses penyelarasan bunyi sehingga diperoleh leksikon target atau leksikon baru yang menjadi leksikon Jawa Semarang, yakni:

dhenya + *m* → *dhenyom*
- 6) Dihasilkan leksikon baru: *dhenyom* 'wanita'

5. SIMPULAN

Hasil penelitian ditemukan bahwa pola urutan fonem yang digunakan untuk membangun leksikon dialektal sosiokultural adalah konstruksi fonem pada struktur interna leksikon, melalui proses migrasi, pemetaan, dan harmonisasi fona. Pola urutan fonem ini didesain oleh penuturnya dengan tujuan mengikateratkan komunitasnya sekaligus sebagai simbol jati diri.

DAFTAR PUSTAKA

- Brown and Levinson (2000) *Politeness in some Universal in Language Usage*. Cambridge: Cambridge U.P.
- Hartono. 2010. "Bahasa Semarang, Bahasa Tutar Miskin Literatur" dalam *Seminar Nasional Pemertahanan Bahasa Nusantara*. Semarang, 6 Mei 2010: Program Magister Linguistik Undip.
- Keeler, W 2015, 'Javanese Grammar for Students: A Graded Introduction', *Asian Studies Review*, 39, 4, pp. 692-693, Humanities International Complete, EBSCOhost.
- Mulder, Niels. 1985. *Pribadi dan Masyarakat di Jawa*. Jakarta: Sinar Harapan.
- Purwoko, Herudjati. 2008. *Jawa Ngoko: Ekspresi Komunikasi Arus Bawah*. Semarang: Penerbit Indek.
- Sudaryanto. 1988. *Metode Linguistik: Bagian Kedua Metode dan Aneka Teknik Pengumpulan Data*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press..
- Suseno, Frans Magnis. 1985. *Etika Jawa: Sebuah Analisa Falsafi tentang Kebijakan Hidup Jawa*. Jakarta: Gramedia.
- Vander Klok, J 2015, 'The Dichotomy of Auxiliaries in Javanese: Evidence from Two Dialects', *Australian Journal Of Linguistics*, 35, 2, pp. 142-167, Humanities International Complete, EBSCOhost.
- Wedhawati, Wiwin Erni Siti Nurlina, Edi Setiyanto, Marsono, Restu Sukesti, I Praptomo Baryadi. 2010. *Tata Bahasa Jawa Mutakhir*. Yogyakarta: Kanisius.



**Master Program in Linguistics, Diponegoro University
in Collaboration with
Balai Bahasa Jawa Tengah**

**Jalan Imam Bardjo, S.H. No.5 Semarang
Telp/Fax +62-24-8448717
Email: seminarlinguistics@gmail.com
Website: www.mli.undip.ac.id/lamas**

